

POŚWIADCZONE TŁUMACZENIE Z JĘZYKA ANGIELSKIEGO



**Do klientów i użytkowników
ogrzewanych układów oddechowych Dräger**

Maj 2020

Ważna informacja dot. bezpieczeństwa!!!

Połączenie układów oddechowych z nawilżaczami

Produkt, którego dotyczy informacja:

Dotyczy wyłącznie ogrzewanych układów oddechowych Dräger

Szanowni Państwo,

W trakcie prowadzenia stałego globalnego monitorowania naszych produktów, odnotowaliśmy przypadek, w którym ogrzewany układ oddechowy VentStar Helix był używany we współpracy z nawilżaczem Fisher & Paykel MR810. Tego rodzaju połączenie nie jest zatwierdzone do stosowania. Użyty nawilżacz nie wykrył wcześniej niewyjaśnionego uszkodzenia przewodu grzewczego urządzenia VentStar Helix Heated. Doprowadziło to do zapłonu gazu oddechowego w wyniku czego pacjent doznał oparzeń.

Jeżeli układy oddechowe Dräger stosowane są z nawilżaczami innymi niż nawilżacz Fisher & Paykel MR850 wskazany w naszych instrukcjach użytkownika, pacjenci i/lub inni użytkownicy mogą doznać obrażeń ciała w przypadku wystąpienia błędu.

Nawilżacz Fisher & Paykel posiada funkcje kontrolne, które odłączyłyby zasilanie i wygenerowały alarm w przypadku wystąpienia opisanego powyżej uszkodzenia.

Należy upewnić się, że wszystkie ogrzewane układy oddechowe Dräger stosowane są wyłącznie we współpracy z nawilżaczem Fisher & Paykel MR850 wskazanym w instrukcji użytkownika.

Prosimy o poinformowanie o tym wszystkich odpowiednich użytkowników powyższych urządzeń w Państwa szpitalu.

Chcielibyśmy przeprosić za wszelkie niedogodności, jakie mogą być związane z niniejszą informacją, ale uważamy ją za niezbędną jako środek zapobiegawczy pozwalający zwiększyć bezpieczeństwo zarówno pacjentów jak i użytkowników.

Drägerwerk AG & Co. KGaA
Moisinger Allee 53-55
23558 Lübeck, Niemcy
Adres pocztowy:
23542 Lübeck, Niemcy
Tel. +49 451 882-0
Faks +49 451 882-2080
info@draeger.com
www.draeger.com
Nr VAT: DE135082211

Dane bankowe:
Commerzbank AG, Lübeck
IBAN: DE95 2304 0022 0014 6795 00
SWIFT: COBA DE FF 230
Sparkasse zu Lübeck
IBAN: DE15 2305 0101 0001 0711 17
SWIFT: NOLADE21SPL

Siedziba: Lübeck
Rejestr handlowy:
Sąd Rejonowy w Lubecie HRB 4097 HL
Partner Generalny: Drägerwerk Verwaltungs AG
Siedziba: Lübeck
Rejestr handlowy:
Sąd Rejonowy w Lubecie HRB 7395 HL

Przewodniczący Rady Nadzorczej
Dräger AG&Co. KGaA i Drägerwerk
Verwaltungs AG:
Stefan Lauer
Zarząd:
Stefan Dräger (Prezes)
Rainer Klug
Gert-Hartwig Lescow
dr Reiner Piske
Anton Schrafner



Z góry bardzo dziękujemy za wsparcie naszych działań.

Z poważaniem,

[podpis nieczytelny]

Markus Kämer
Senior Product Manager
BU Hospital Consumables & Accessories
Drägerwerk AG & Co. KGaA

[podpis nieczytelny]

Oliver Möller
Deputy Safety Officer for Medical Devices
Post Market Surveillance
Drägerwerk AG & Co. KGaA

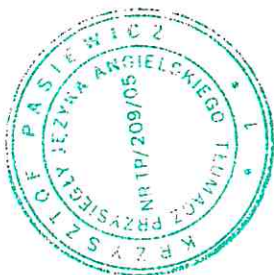
Ja, mgr Krzysztof Pasiewicz, Tłumacz Przysięgły języka angielskiego, TP/209/05, zaświadczam zgodność niniejszego tłumaczenia z okazanym mi dokumentem w języku angielskim. Niniejszy dokument został sporządzony bez żadnych poprawek i uzupełnień.

Wszystkie logo, znaki towarowe i nazwy handlowe użyto w dokumencie wyłącznie w celu poglądowym i należą do ich odpowiednich właścicieli.

Bydgoszcz, dnia 8 maja 2020, nr repertorium 667/20

Tłumaczono w Centrum Lingwistycznym • Krzysztof Pasiewicz 85-016 Bydgoszcz, ul. 3 Maja 22/2

+48 52 / 322-89-50 www.clkp.pl



TŁUMACZ PRZYSIĘGŁY
JĘZYKA ANGIELSKIEGO
mgr Krzysztof Pasiewicz
85-016 BYDGOSZCZ
ul. 3 Maja 22/2